



TATEUCHI EAST ASIA LIBRARY NEWSLETTER

WINTER-SPRING 2020

IN THIS ISSUE

From the TEAL Director 1

Highlights

- East Asia Library Renamed Atsuhiko and Ina Goodwin Tateuchi East Asia Library 3
- Tateuchi Research Methods Workshops 4
- Space Assessment (a Tateuchi Project) 5
- Libraries Superheroes: Procuring eBooks for UW Students..... 6
- Clearing Our Historical Backlog of Chinese Materials 7
- Supporting Language Teaching and Learning: “Chinese Tea Hour” 8
- Strategic Achievement Wall 8

TEAL Librarians Making an Impact

- The First Ever Online CEAL Annual Conference..... 9
- Strengthening Collaborations with Academic Institutions in Asia: My Trip to Asia in November 2019 9

Collections

- Catalog of Pre-1912 Chinese Rare Books Collection 11
- Chinese Oral History Project Metadata Creation..... 11
- Inventory Completed in Gowen—What We’ve Learned..... 12
- Discoveries in the Collection: Critiquing Japanese Manga 12

Reaching Out to Our Communities

- Exhibitions 13
- Outreach Events 14

TEAL People

- Staff Anniversaries..... 16
- Appointments..... 16

FROM THE TATEUCHI EAST ASIA LIBRARY DIRECTOR

by **Zhijia Shen**

As the eventful 2019-20 academic year draws to a successful conclusion, I’m delighted to present our Newsletter for the first time under our library’s proud new name, Tateuchi East Asia Library (TEAL). This issue covers the 2020 winter and spring quarters.

The winter quarter ended with the outbreak of the Novel Coronavirus in Washington State, ushering in an unprecedented experience of online classes, online services and teleworking at our university. In the last weeks of the winter quarter, all classes and final examinations quickly moved online and continued in this fashion throughout the entire spring quarter. UW Libraries closed all its buildings and suspended in-person services on March 17th. Like our colleagues from across the UW Libraries, TEAL staff have been teleworking from our homes. Although UW Libraries has suspended in-person operations and services, library staff have been working hard to beef up online services and collections. We have evacuated our physical buildings and campus, but risen in cyberspace to deliver customized online library services to faculty and students. No matter where we are, TEAL staff members are striving to deliver high quality library services to our users. UW Libraries has provided streamlined access to numerous electronic resources, including many new and open-access materials, through its frequently updated webpage [Libraries Remote Resources and Services](#). In addition, TEAL staff members have updated our [Research Guides](#) to include newly available Chinese, Japanese, and Korean (CJK) language materials, including databases to which vendors provided free access throughout the spring quarter.



TEAL Director,
Zhijia Shen

TEAL staff have proactively explored ways to help faculty and students pursue online learning and research, whether by acquiring and cataloging e-books for online classes, providing customized student support during and outside classes, running online workshops and activities, or offering online office hours. Japanese



Dean of Libraries Betsy Wilson (6th from left) and TEAL staff celebrate news of the Tateuchi Foundation gift, January 27, 2020.

Studies Librarian Azusa Tanaka, cataloger Keiko Hill, and technical services staff member Saori Tachibana heroically assembled at short notice 200 Japanese e-books for the spring Tadoku (“extensive reading”) class. Chinese reference and instruction librarian Ian Chapman helped UW’s China Studies Program establish an online “Research Commons.” Circulations staff member Yan Zhu led a new TEAL initiative, “Chinese Tea Hour,” to remotely support Chinese language learning.

The Tateuchi Foundation has long been a generous supporter of our Library’s activities; progress on current projects continued throughout the winter and spring quarters, albeit with some disruptions. After holding seven successful Tateuchi Research Methods Workshops in winter, we were unable to continue our usual meetings in spring, but organized various online sessions. We are busily planning for the resumption of Tateuchi Digital Scholarship for East Asian Studies workshops in the 2020-2021 academic year. Professor Bo Zhao, an expert in big data and GIS from the Department of Geography, has graciously agreed to serve as advisor on our organizing committee. The Tateuchi Foundation is also funding a space assessment and redesign of TEAL’s Gowen Hall site. TEAL, UW Facilities, and the UW Libraries’ Administration and Advancement units continue to work on this with the architecture firm SHKS, and have made significant progress. Yet another Tateuchi-sponsored project promotes collaborations with academic libraries in East Asia. We are actively planning for the resumption of exchanges once circumstances permit. Information on TEAL’s various Tateuchi Projects can be found at our recently launched website, [Tateuchi Projects at UW Libraries](#).

Since autumn 2019, TEAL has been working to set up strategic goals that align with the strategic directions of the UW Libraries. We have conducted staff focus group meetings to identify strategic goals for the year 2019-

2020 and invited Jackie Ballenger, the Libraries’ Director of Assessment and Planning, to conduct training and workshops for TEAL staff. As described in an article in this issue, we have created a “Strategic Achievement Wall” to record progress toward achieving our goals.

In winter 2019, TEAL received a grant of \$44,850 from the Allen Signature Award to clear the last of our historical cataloging backlog, a group of over five thousand twentieth-century Chinese publications, many dating from the Republican period (1912-1949). The grant project will make these invaluable resources discoverable to users worldwide and successfully conclude our initiative to eliminate inherited backlogs of decades’ standing.

The above are just a sample of TEAL’s activities during the winter and spring quarters. For these and other stories, I invite you to read on and learn more about our Library.

Last but not least, I take this opportunity to thank our colleagues and partners in China for their kind messages of support during the Covid-19 pandemic, and particularly for sending masks when we were in need of PPE. They include the Chinese Academy of Social Science Library, who sent 2,500 surgical masks; the Dunhuang Academy Library and Shanghai Library, who each sent 500 masks; and CNPIEC Shanghai Branch, China Educational Publications Import & Export Corporation Ltd., Beijing Zhenben Technology Co. Ltd., and China International Book Trading Corporation, each of whom sent one to two hundred masks. UW Libraries donated all these to UW Medicine, except for 500 masks which were distributed among TEAL staff members. On behalf of UW Libraries, I express our heart-felt thanks to our colleagues and partners in China for their humanitarian support and friendship during this difficult time.

HIGHLIGHTS

THE EAST ASIA LIBRARY RENAMED THE ATSUHIKO AND INA GOODWIN TATEUCHI EAST ASIA LIBRARY

by **Zhijia Shen**

On February 4th, at our 2020 Lunar New Year Open House, [the Tateuchi Foundation](#) broke the wonderful news of a \$6 million gift to our East Asia Library. This is the second largest gift ever received by UW Libraries. In recognition of this phenomenal generosity, UW Provost Mark Richards announced the Library's renaming as the Atsuhiko and Ina Goodwin Tateuchi East Asia Library (abbreviated to Tateuchi East Asia Library, or TEAL). This historical event has launched a new era for our beloved library. The transformational gift will enable us to enhance library collections and services to our users and to support our library's mission-critical initiatives at an unprecedented level. On behalf of all our users and staff, we express our heart-felt and profound appreciation to Mrs. Tateuchi and the Tateuchi Foundation.

In the past decade, the Tateuchi Foundation has provided numerous grants to TEAL to bolster access to our outstanding collections through cataloging and preservation, to develop new outreach programs for the UW communities and beyond, and to foster cultural and scholarly exchanges between UW Libraries and research libraries in Japan and other parts of East Asia. Successful projects sponsored by the Tateuchi Foundation have inspired more initiatives and attracted additional gifts and grants, further strengthening our collections and services.

The vision of the Tateuchi East Asia Library reflects that of the UW Libraries in general. We aspire to build higher quality collections, to identify and implement better and more accessible services to meet and anticipate the changing needs of our user communities, and to connect knowledge to people. We pride ourselves on acting as a cultural nexus for promoting understanding between the United States and Asia, celebrating diversity, and bridging cultures.



TEAL Director Zhijia Shen, Vice Provost and Dean of Libraries Betsy Wilson, Provost Mark Richards, and Tateuchi Foundation Administrator Dan Asher celebrate the library's renaming, February 4, 2020.

As Vice Provost and Dean Betsy Wilson remarked in her announcement to Libraries staff, the EAL leadership and team “have worked tirelessly to create a library that is ready for this moment—ready for growth, ready for tomorrow’s scholars—and they have done so with such incredible integrity and care... for the materials, for the faculty and students they work with, and for the community at large.” She also quoted UW President Ana Mari Cauce’s observation that the Foundation’s “gift is transformational in so many ways, particularly as it brings a level of gravitas and recognition to our exceptional library and programs across the University, and frankly around the globe. ... This phenomenal gift will allow our already excellent East Asia Library to become even more excellent. It reflects the confidence that Ina Tateuchi and the Foundation have in EAL, its leadership, and its important mission.” (See also this [UW News press release](#).)

We will work hard to live up to our beloved library’s new name. This remarkable gift will indeed enable us to take the East Asia Library to a new level of excellence. We are proud to share the honorable Tateuchi name and dreams.

TATEUCHI RESEARCH METHODS WORKSHOP SERIES

by **Azusa Tanaka and Ian Chapman**

With the generous support of the Tateuchi Foundation, in autumn quarter 2019 the East Asia Library launched the Tateuchi Research Methods Workshop Series, a three-year program of instructional workshops primarily targeting graduate students. Beneath this umbrella are a core series—[Digital Scholarship for East Asia](#)—and separate subseries for each of Japan, China, and Korea. All meet twice per quarter, except for the Korea studies series, which currently meets once. During these lunch-hour workshops, participants have been exploring digital and traditional resources and tools to enhance their research.

In the autumn 2019 and winter 2020 quarters, we held a full schedule of in-person workshops. At the opening October session of the Digital Scholarship for East Asia series, TEAL librarians joined forces with colleagues from across UW Libraries to present a wide-ranging introduction to digital scholarship resources available at UW. The November workshop focused on initiatives promoting openness in academic publishing. UW Libraries' Scholarly Publishing Outreach Librarian Liz Bedford introduced various models being adopted for Open Access scholarly publishing. Open Education and Psychology Librarian Lauren Ray discussed methods and platforms being developed to create Open Educational Resources, that is, learning materials that instructors and students can freely create, use, and modify according to their needs. In January 2020, UW Libraries' Data Visualization Librarian Negeen Aghassibake provided a stimulating overview of the purposes, uses, types, production cycle, and best practices of data visualization, featuring examples related to East Asia. She also provided a comparative survey of the main tools and techniques available for producing both quantitative and qualitative visualizations, including special applications such as geospatial data and network analysis, and a guide to data viz resources at UW. In February, UW eScience Institute Natural Language Processing Specialist Varun Panicker provided a comprehensive introduction to text analysis and text mining, focusing on natural language processing approaches from computational, linguistic, programming, and interpretive perspectives. He also surveyed specific tools and methods, from ready-made



Varun Panicker explains natural language processing approaches to text analysis, February 3, 2020.

applications to coding languages, and outlined support and study resources on and off campus.

The autumn quarter also saw initial meetings of the Japan, China, and Korea studies workshop subseries, this year led respectively by Azusa Tanaka, Ian Chapman, and Kyungsuk Yi. October's Japan studies session introduced the field's main research resources; the November session provided in-depth guidance to the JapanKnowledge dictionary database; January's meeting centered on newspaper databases; while in February, index databases were the focus. Chinese studies researchers met in October to discuss workshop goals and survey periodicals databases; in November they explored digital text databases and collections; January's session focused on quantitative databases; while in February, researchers shared and discussed ongoing text mining projects. The Korea studies workshop, meeting once a quarter, introduced the major types of Korean research resources in October, and provided hands-on guidance to searching journal databases in January.

Due to Covid-19, it was not possible to host normal programming in spring 2020. However, we did hold several online sessions. These included two "Online Teaching and Research Forums" at the beginning of the quarter for faculty and students, and several workshops on remote resources for Chinese and Japanese studies.

SPACE ASSESSMENT (A TATEUCHI PROJECT)

by **Le Button**

One of our goals at the Tateuchi East Asia Library is to develop and advocate for new and evolving library spaces that address student enrollment growth and changes in scholarship and learning. With the help of a Tateuchi Foundation grant and funding from the Libraries, and in collaboration with the UW Libraries Assessment & Planning team, we have the opportunity to do just that, through a space assessment and design project that began in late 2019.

The Assessment & Planning team is a library unit that supports assessment efforts and aligns them with the Libraries' strategic planning process. Using a procedure developed by the Assessment team, TEAL students and staff have been collecting data about what spaces in the library get the most use. This allows us to understand how visitors engage with library spaces, and tells us more about what we can do to meet our users' ever-evolving needs. The Assessment

& Planning team has also helped to compile and interpret the data that TEAL staff have been collecting.

In addition to use data, we've sought input from our users more directly. In late October, we held a series of focus groups during which we spoke with faculty and students about features they'd like to see in their ideal library. While it's impossible for us to implement every user suggestion, understanding our users' priorities helps us to make strategic decisions on how best to serve them. We will continue collaborating with the Assessment & Planning team to make sure that the information reflects the needs of our users as completely and accurately as possible.

While we treasure the library's atmosphere, we are always looking for ways to better serve users, and it is our hope that this data will give us new ideas on how to transform the library while preserving its unique feel.



The space assessment seeks ways to optimize library design for user needs while preserving the distinctive architecture of spaces such as the Beckmann Reading Room.

(Photo: Taewoong Kang)

LIBRARIES SUPERHEROES: PROCURING EBOOKS FOR UW STUDENTS

by **Sandy Hawley**

(Excerpted from [UW Libraries Blog](#), May 22, 2020)

As faculty across campus raced to prepare for spring quarter, there were many concerns over how classes could be conducted without access to the Libraries. For example, Izumi Matsuda, a senior lecturer in Asian Language and Literature, was considering not offering her Tadoku class because of its reliance on the physical books available in the Tateuchi East Asia Library.

“My course was scheduled to meet every week in the Library, where we had access to over 400 physical books on the Tadoku Bookshelf,” said Matsuda. “I wasn’t sure how we would be able to facilitate this class in an online learning environment, but the Tateuchi East Asia Library staff made it possible to offer the course as scheduled.”

Lucky for these students and faculty, Japanese Studies Librarian Azusa Tanaka was already on it. Azusa anticipated this need and began researching options immediately. Her quick actions and conscientious focus ensured that this popular class remained on the schedule.

Historically, certain types of Japanese eBook options are limited, especially when it comes to academic titles. In fact, there were only 55 eBook titles that were suitable for the Tadoku course. But that didn’t stop Azusa and the Tateuchi East Asia Library (TEAL) team from going the extra mile to procure the full order of requested books for this class. After an extensive search, Azusa and Saori Tachibana, an acquisition specialist, helped rush-order 51 eBooks available for purchase. However, they wouldn’t have been able to accomplish this heroic feat without the work the planning and negotiating the Libraries had done BEFORE COVID-19. Earlier in the year, Faye Christenberry, the UW Libraries Collection Strategy and Licensing Librarian, worked miracles with the vendors to create new eBook license agreements—without her work, none of the new eBooks would have been ready on time for remote learning.

But Azusa and team didn’t stop there. They continued their search for open-source materials, locating an additional 272 titles to meet and exceed the class goal of 200 books. For students to access these books, they had to be catalogued first. Ebook cataloging requires more advanced skills than typical cataloging. So when the pandemic hit, TEAL’s Chinese Cataloging and Metadata Librarian, Jian P. Lee, changed up the training schedule to teach these critical skills and ramp up training for Keiko Hill, a new Japanese Cataloger/Tateuchi East Asia Library Serials & Electronic Resources Librarian. Keiko quickly learned the procedures and successfully cataloged all of the purchased eBooks by the second week of the spring quarter. Amazing!



Tadoku bookshelf, TEAL

It is nearly impossible for even a seasoned cataloger to catalog so many eBooks in a few days—so while Keiko cataloged, Azusa wanted to provide a way for students to view/access books immediately. Rather than just copy all the titles into an excel spreadsheet (the easiest solution), she thought about it from the students’ point-of-view. She knew seeing the books visually would help to encourage

more reading, so she took the extra step of copying 378 individual books (information and book cover images, when available) into her LibGuide page, which was completed two days before the quarter began. Azusa’s student assistants also helped to save the day—one working in Seattle, and another working remotely from Tokyo. Two students from both sides of the Pacific worked tirelessly for a week straight to achieve this amazing feat of Librarianship!

“I attended the first session of the Tadoku class to explore the LibGuide page with the students. I was very happy to see the students reading the books from the Guide with curious eyes.” – Azusa Tanaka, Japanese Studies Librarian

CLEARING OUR HISTORICAL BACKLOG OF CHINESE MATERIALS

by Zhijia Shen and Jian Lee

We are excited to announce that TEAL has received a grant of \$44,850 from UW Libraries' Allen Signature Award for a project entitled "Discover Republican China: Cataloging Hidden Treasures of 20th Century Chinese Publications." This entails the cataloging of TEAL's Chinese language "pre-cat" collection, referring to resources previously assigned only receipt-order numbers. This encompasses approximately 5,000 twentieth-century publications, over half of which were published in the Republican era (1912-1949).

This project will be accomplished through outsourcing. We have identified China National Publications Import & Export Corporation (CNPIEC) as the outsourcing vendor for original and enhanced cataloging work. Additionally, we will train student assistants to search the 5,000 titles of the backlog collection and conduct copy cataloging. Once cataloged, these materials will become candidates for preservation processing, funded by a generous grant from the Tateuchi Foundation. We will work closely with the Preservation Department to make preservation boxes to house the newly cataloged materials.

As one of TEAL's action plans under the Libraries' strategic directions, this project strives to "accelerate scholarship and learning through responsive collections" and to strengthen our users' ability to efficiently access information provided by these invaluable collections. By eliminating the last vestige of TEAL's once-huge historical cataloging backlog, this project will



Xin yinyue rumen 新音樂入門

(An Introduction to New Music; Hong Kong, 1947)

complete TEAL's decade-long endeavor to make its hidden treasures discoverable to scholars worldwide.

As remarked by a faculty member in her support letter for our grant proposal, "In today's world of information explosion, it is easy to lose sight of the vast amounts of materials that still lie beyond the digital world. Proper cataloging is the necessary first step toward giving such irreplaceable print materials a firm foothold in the digital age." We firmly believe this project will have a significant impact both on our library and its users.

Zhonghua Minguo sanshiqi nian guoqing tekan
中華民國三十七年國慶特刊 (37th Year of the Republic of China: National Anniversary Special; Hong Kong, 1948)



SUPPORTING LANGUAGE TEACHING AND LEARNING: “CHINESE TEA HOUR”

by Yan Zhu



Chinese Tea Hour teaching materials

In the spring quarter of 2020, TEAL launched “Chinese Tea Hour,” a weekly meeting (currently virtual) aimed at supporting Chinese language learning. Every Friday from 3:30 to 5:00 pm, students attended a Zoom meeting to practice new vocabulary, discuss interesting topics with other learners, play games, and ask native Chinese speakers questions. It was designed to complement a Chinese extensive reading course offered in the Department of Asian Languages and Literature, building on content from that course.

In this initial quarter, Chinese Tea Hour adopted a two-part format. In the first section, lasting an hour, students introduced themselves and responded to a poll, as a warm-up for the discussion topic. Then students were assigned to separate chat rooms, according to language level, to discuss assigned and self-selected reading materials with Chinese speakers. Later students rejoined for games and activities, allowing them to consolidate what they had learned and interact with other students. In addition to workshopping reading materials, students encountered Chinese language learning skills and resources—such as television and film—and cultural knowledge. The second part, for the final half hour, was devoted to students’ individual questions on

Chinese learning. Some came to seek help on homework. Some sought conversation practice, or help with difficult vocabulary or grammar. Others asked about learning resources.

Chinese Tea Hour will continue to evolve in coming quarters, as we explore strategies for helping students practice and improve their Chinese. In addition to supporting language learning, it provides a channel for students to learn more about the Library’s resources.

STRATEGIC ACHIEVEMENT WALL

by Azusa Tanaka

The UW Libraries’ [2018-2023 Strategic Plan](#) targets five central objectives: advance research for the public good; enrich the student experience; enhance equitable environments for research, learning, and working; accelerate scholarship and learning through responsive collections; and grow as a learning organization. Through extensive workshops and discussions in autumn 2019, East Asia Library staff



Le Button, Jian Lee, and Yanyan Sun (L-R) add content to the achievement wall.

members reviewed and defined the diverse ways in which we collectively and individually contribute to furthering Libraries-wide goals. To inspire and support each other in this, we installed an Achievement Wall in the staff lounge to visually display our accomplishments and ongoing projects, and show how each contributes to specific strategic objectives.

TEAL LIBRARIANS MAKING AN IMPACT

THE FIRST EVER ONLINE CEAL ANNUAL CONFERENCE

by **Zhijia Shen**

Due to Covid-19, the 2020 annual conference of the Association of Asian Studies (AAS), at which the Council on East Asian Libraries (CEAL) holds its annual meeting, was cancelled. Even before the cancellation of the AAS conference, Zhijia Shen, then President of CEAL, had worked with the CEAL Executive Board and quickly made the decision to move the entire CEAL annual meeting online and postpone its pre-meeting programs to 2021. This early decision gave CEAL members the necessary time to adjust their travel plans and prepare to shift proceedings online.

On March 18th and 19th, UW Libraries hosted the first ever CEAL online annual meeting, via the Zoom teleconferencing platform, for participants from all over the U.S., Taiwan, Canada, and mainland China. The meeting sessions took place smoothly at the originally scheduled times and all our speakers were able to attend. Back in March, Zoom was still relatively unfamiliar to most of us. UW Libraries' Information

Technology Services (ITS) and Organizational Development and Training (ODT) helped with training and technical issues regarding the use of



Zoom. Azusa Tanaka, TEAL Japanese Studies Librarian and ITS Coordinator and CEAL Executive Board member, was instrumental in setting up the Zoom system for such a large and widely spread audience. She also prepared training materials and provided instruction for participants. We offered real-time testing every day during the week before the conference to make sure people were confident with the setup. All this hard work led to the great success of the conference. Almost all TEAL members attended the CEAL online conference.

The 2020 conference concluded Zhijia's two-year term serving as CEAL president. She thanks all her TEAL colleagues for their strong support during this time. With their support she was able to successfully complete her service to the East Asian library community.

STRENGTHENING COLLABORATIONS WITH ACADEMIC INSTITUTIONS IN ASIA: MY TRIP TO ASIA IN NOVEMBER 2019

by **Zhijia Shen**

As part of our Tateuchi Foundation-sponsored Library Exchange Program, I traveled to Taiwan, Japan, and mainland China between November 2nd and 19th, 2019. The trip's itinerary included: 1) participating in UW Converge Taipei; 2) a visit to Keio University Library to discuss the next steps for our Tateuchi Library Exchange Program in 2020-2022; and 3) presenting at the International Seminar of Special Collections in the Context of Digital Scholarship, at Shanghai's Jiaotong University. I also took the opportunity to visit various academic institutions, business partners, and publishers.

UW Converge is the premier annual gathering of the university's international network of alumni and friends. The 2019 event was held in Taipei on November 9th. The UW has enjoyed a long tradition of friendship and cooperation with Taiwan. There are more than 1,550

UW alumni living in Taiwan. The Libraries is one of the UW units with longtime collaborations and partnerships with Taiwanese academic institutions. It was exciting to meet and share news with so many friends of the Libraries.

Also in Taipei, I joined UW Taiwan Studies faculty members on a visit to the Academia Sinica. We had a lunch meeting with scholars from the Institute of Sociology, and visited the Joint Library of Humanities and Social Sciences and the Archives of Institute of Taiwan History. I had an individual meeting with Dr. Hsueh-chi Hsu, Director of the Institute of Taiwan History. Thanks to the generosity of our colleagues at the Academia Sinica, I was able to arrange for TEAL to receive a major gift of books from the Joint Library of Humanities and Social Sciences and to join the Institute of Taiwan History's gift program.

I flew to Tokyo on November 10th. Thanks to an introduction from Sophie Lee of UW International Advancement, on November 11th I visited Mr. Yasuyuki Sugiura, the Managing Director of [Toyo Bunko](#). A library and research institution whose origins date to the nineteenth century, Toyo Bunko is the region's largest Asian studies center and one of the five largest in the world. In addition to its invaluable collections, Toyo Bunko has an excellent museum, which opened in 2011. Mr. Sugiura and colleagues kindly gave me a tour of the library, its special collections, and the fascinating museum. We discussed possible collaborations.

I then visited the Uehiro Project for Asian Research Library (UPARL) at Tokyo University. Their newly established library is scheduled to open later in 2020. Thanks to an introduction from Azusa Tanaka, TEAL's Japanese Studies Librarian, I met with Professor Michiko Nakao and other core staff members of the new Asian Research Library. Library staff are also fully fledged Asian studies scholars, and conducting research in their fields of specialization is a core responsibility. The library supports four multi-disciplinary departments at the university, respectively focusing on Pan-Asian Studies, East Asian Studies, South Asian Studies, and West Asian Studies. The library holds a wide variety of materials, in many languages, on politics, economics, history, literature, religion, and the arts of Asia and North Africa. Chinese Classics feature prominently, and the library also holds a large selection of rare materials from West and South Asia.

On November 12th, I dedicated the full day to my visit to Keio University Library, partner in our Tateuchi Library Exchange Program. Mr. Lyo Kato, a former visiting librarian at TEAL, gave me a wonderful tour of the Keio libraries and campus. I spent the rest of the morning at the Shido Bunko (Keio Institute of Oriental Classics) with its director, Professor Takahiro Sasaki. We discussed Prof. Sasaki's proposed visit to UW in the summer of 2020 as part of our Tateuchi Library Exchange Project: unfortunately Covid-19 has necessitated the postponement of this. Prof. Sasaki gave me an eye-opening tour of the incredible Shido Bunko library and its invaluable rare book collections, showing me some of their most special treasures and telling fascinating stories about each. What an enriching experience!

Late in the afternoon, I met with Professor Shin'ichi Suda, University Librarian, and other members of the library leadership. We reviewed the achievements of our Library Exchange Program over the past three years and discussed plans for the next three years, which will focus on management-level exchange. Ms. Yuko Fujimoto and Mariko Kawamoto, also former visiting librarians, joined us toward the end of the meeting. It was truly a UW reunion and wonderful to see these huskies!



Zhijia Shen (3rd from right) with members of the Keio University Library leadership, including University Librarian Professor Shin'ichi Suda (center), and librarians who have previously visited UW through our Library Exchange Program.

The last stop of my trip was Shanghai. From November 13th to 16th, I attended the International Seminar of Special Collections in the Context of Digital Scholarship, at Jiaotong University. I presented a paper "Preservation and development of special collections in the digital age," introducing some recent projects at our library.

This was a very productive and culturally enriching trip. Some of the projects I pursued during the trip have now already been launched. Although other projects have been postponed due to the Covid-19 pandemic and travel restrictions, the groundwork has been laid.

Academic libraries in the twenty-first century have become a closely connected global community and are increasingly dependent on each other to provide support for teaching, learning and research across national and disciplinary boundaries. Librarians and library users work closely together more than ever before to bridge information gaps and to connect people with knowledge. Trips like this provide great opportunities for us to develop and strengthen collaborative relations internationally.

COLLECTIONS

CATALOG OF PRE-1912 CHINESE RARE BOOKS COLLECTION

by Ian Chapman



Yan Zhu examines a premodern edition.

UW holds one of North America's leading collections of imperial period (pre-1912) thread-bound Chinese rare books, numbering over 2,700 titles. In the fall of 2019 we embarked on the major task of providing close descriptions of each title for a catalog to be published by the Zhonghua Book Company

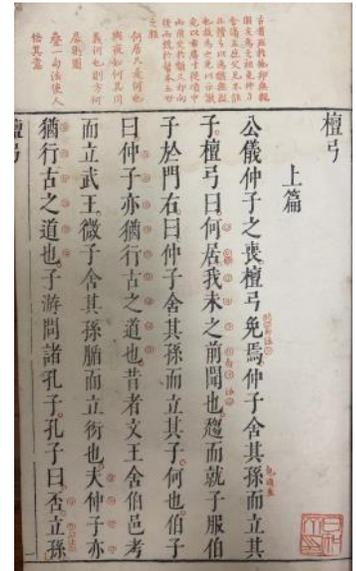
中華書局 in Beijing, as part of a series of catalogs of pre-

1912 Chinese editions in international collections. The level of bibliographic description is more detailed than that found in conventional library catalogs. For print works, notated fields include the edition name, publisher and date if determinable, printed area dimensions, lines per page, characters per line, typographic color schemes, page border markings, front and back matter (the authors, titles, and dates of prefaces, postfaces, colophons, etc.), and collectors' seals, inscriptions, labels, or other markings. Only some of these are applicable to manuscripts, which comprise a small proportion of the collection.

The work will take several years to complete. In addition to producing a valuable bibliographic catalog, the project provides an opportunity to check inventory, update and correct our online catalog, and identify books in need of preservation. We were fortunate to have visiting scholar Professor Zhou Yujiao 周余姣, from Tianjin Normal University's Academy of Rare Book Preservation, overseeing the project from October 2019 until March 2020. In addition to personally compiling a large number of

records, Professor Zhou provided specialist training to TEAL staff, four of whom are contributing to the project. We thank Professor Zhou for her many contributions, and for her forbearance while waiting two months for a flight back to China during the Covid-19 outbreak. We hope other visiting specialists from China will contribute to the project in the future.

1616 edition of *Tan Gong* 檀弓 (a chapter of the classic *Liji* 禮記), featuring commentary, notes, and punctuation in contrasting red ink



CHINESE ORAL HISTORY PROJECT METADATA CREATION

by Jian Lee

We have added nineteen interviews from the TEAL Chinese oral history project, [History through Memories and Stories: Exploring Seattle's Chinese Immigrant Experiences](#), to the [UW Libraries Digital Collections](#). These interviews document the life and experiences of Chinese immigrant communities in the Greater Seattle Area. More interviews to come soon!



George and Ruby Tsao are among those interviewed for TEAL's Chinese oral history project.

INVENTORY COMPLETED IN GOWEN— WHAT WE'VE LEARNED

by **Le Button**

In late November, the East Asia Library completed an inventory of the nearly 200,000 volumes currently housed in our General Stacks, which is the name we give to our main circulating collection in Gowen Hall. This phase of the inventory project took almost a full year of hard work from our dedicated student employees, and built upon the previously completed inventory of our Reference stacks.



A student employee checks inventory.

Students checked items to make sure that they were properly shelved to the right location and that their labels were correctly formatted and attached. In addition to improving the condition of our stacks, this project also created opportunities to increase the accuracy of our online catalog. This means that scholars from all over the world will have increased access to the materials housed in the library, furthering the work of East Asian studies around the globe.

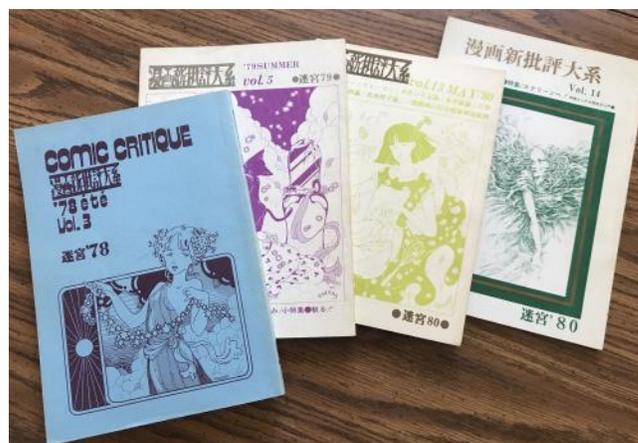
One exciting outcome of this project has been the recovery of over 400 items that were thought lost and over 300 which were never properly cataloged. Our exceptional technical services staff have been hard at work resolving these issues, and now nearly all recovered items are back on the shelves and available for checkout!

DID YOU KNOW? The Tateuchi East Asia Library maintains the second biggest on-campus collection of any UW library, with over 611,000 items stored in our Gowen and Kane locations. This is 96,000 more volumes than the Gallagher Law Library, which has the third biggest on-campus collection, and 475,000 more than the Odegaard Undergraduate Library. We are proud to provide our users access to such a great and varied quantity of materials!

DISCOVERIES IN THE COLLECTION: CRITIQUING JAPANESE MANGA

by **Keiko Hill**

While cataloging materials from the TEAL collection, I sometimes come across items that I think are rare and interesting. One recent discovery was *Manga shin hihyō taikai* 漫画新批評大系 (*Comic Critique*). In 1975, several manga critics formed the group Meikyū 迷宮 (Labyrinth) in Japan, with the aim of founding a journal for reviews of manga works and artists, with a critical focus on identifying the significance of particular works and artists within manga history and pinpointing stylistic changes. The same year, with the aid of a commercial printer, they published the first issue of *Manga shin hihyō taikai*. They sold a hundred copies at the Nihon Manga Taikai 日本漫画大会 (Japan Manga Convention), the biggest manga event of the time. Also in 1975, they created their own manga event, Komikku Māketto コミックマーケット (abbrev. Comiket コミックマーケット). By the 1990s this had grown into the world's biggest manga event. More than 730,000 manga creators and fans attended in 2019! Their journal grew from humble beginnings to become one of the biggest influences in the manga world. TEAL holds four issues, published between 1978 and 1980.



Issues of *Manga shin hihyō taikai* 漫画新批評大系
(*Comic Critique*)

REACHING OUT TO OUR COMMUNITIES

EXHIBITIONS

See the [TEAL Calendar](#) for details of exhibitions. Most are held at the Tateuchi East Asia Library; some, as noted below, are displayed elsewhere in the UW Libraries system.

REIWA

November 1, 2019 - January 31, 2020

Japanese Studies Librarian Azusa Tanaka curated the exhibit *Reiwa - Japan's New Imperial Era*. Japan has since 1873 used the Gregorian calendar for months and days, but continues to reckon years according to imperial reigns. On May 1, 2019, upon the ascent to the throne of the new emperor Naruhito, a new reign era Reiwa 令和



commenced. Through textual and visual materials, the exhibition explained the meaning of the *kanji* (Chinese graphs) for the new era name, provided examples of earlier era names, and displayed an edition of the reign title's literary source, a poem from the eighth-century collection of Japanese *waka* poetry *Manyōshū* 万葉集 (*Ten Thousand Leaves Collection*). The exhibition has now concluded, but if you are interested in learning more about this or other era names, Azusa is happy to show you books and other resources related to the topic.

WASHINGTON TO THE WORLD: A CENTURY OF GLOBAL CONNECTIONS, 1919-2019

November 4 – December 31, 2019

International studies librarians from across the Libraries, including TEAL, combined to create an [exhibition](#) in celebration of UW's first ever Global Month, reflecting "UW, Seattle, and Northwest-based international initiatives of the past century that have brought our region into productive and often enduring contact with groups, institutions and events

throughout the world." Connections with China, Japan, and Korea were among those featured.

Japanese Studies Librarian Azusa Tanaka worked with History Librarian Theresa Mudrock to create a display titled "House of Hiroshima." This featured archival materials, including local and Japanese newspaper clippings, documenting the relief efforts in Hiroshima and Nagasaki of Quaker antiwar activist and former UW forestry instructor Floyd Schmoe. Concerned for the victims of the atomic bombs, Schmoe raised private funds to travel to Japan and build new houses for as many as thirty families in these two cities from 1949 to 1953. The exhibited materials are housed in UW Libraries' Special Collections and can be viewed on request.

Zhijia Shen, TEAL Director and Chinese Studies Librarian, and Amanda Robb, a graduate student assistant from the iSchool, curated the exhibit "Bridge Builders: Making Connections between Seattle and East Asia." With four cases of displays drawn from the rich archival materials of UW Libraries' Special Collections, the exhibit told the stories of five Washingtonians: Chin Chi-hsi (1844-1930), Herbert H. Gowen (1864-1960), Anna Louise Strong (1885-1970), George Edward Taylor (1905-2000), and James Palais (1934-2006). These individuals helped forge cross-Pacific connections linking Washington State and the University of Washington with China, Japan and Korea. Among their achievements were the creation of Asian studies programs at UW.



BUILDING BRIDGES BETWEEN CULTURES: CELEBRATING THE NEW YEAR AT THE EAST ASIA LIBRARY

From February 3rd, 2020

Curated by Le Button, TEAL Circulation Supervisor, to coincide with our annual Lunar New Year celebration, this display showcased pictures and anecdotes from past Lunar New Year celebrations at TEAL, and described how they drew inspiration from East Asian new year's traditions, as well as traditions from around the world.

The display featured images of food, activities, decorations, and performances from over the years. Highlights included snapshots from the 2012 Open House, during which visitors were encouraged to try a number of games from East Asia, as well as pictures from the recent 2019 Open House at which TEAL staff

served up *tteok* 떡, Korean rice cakes.

Reflecting on these past events, one thing is readily apparent: our commitment to fostering connections between differing cultures is nothing new. It is our hope that TEAL community events will continue to spark intercultural understanding and appreciation for years to come.



This image of a calligraphic demonstration at the 2014 New Year event is among those featured in the exhibition.

OUTREACH EVENTS

PRE-FINALS OPEN HOUSE

December 5, 2019

It's an annual tradition at the East Asia Library to host a pre-finals event at the end of autumn quarter. Our goal is to help students cope with the anxiety of finals week by giving them a moment to de-stress.



Meditation teacher Sasha Parks (2nd from right) with Taewoong Kang, Kyungsuk Yi, Le Button, and Yujiao Zhou (L-R) after a class

Sometimes, this has taken the form of bringing special guests for students to meet, such as the 2014 pre-finals event which featured Dubs, the official UW mascot. Other times, we have offered fun activities for students, such as the open mic karaoke sessions held at the 2018 pre-finals event.

For this year's pre-finals event, organized by Le Button, TEAL Circulation Supervisor, we brought in meditation teacher Sasha Parks to lead guided meditation classes. Students were taught to focus on their surroundings and attune themselves to their breathing. We even had a few staff join in!

Due to the popularity of our Lunar New Year Open House event, there's been some discussion about holding the pre-finals event during a different quarter so that TEAL has new and innovative programming to offer visitors year-round. Rest assured that whenever it happens, we will strive to make the pre-finals event a highlight of our students' experience here.

LUNAR NEW YEAR OPEN HOUSE

February 4, 2020

Every year, the library celebrates Lunar New Year with an open house event. Visitors are invited to enjoy refreshments, engage in festivities, and learn about the diverse cultures that make up our community. This year's Lunar New Year event was held on February 4, 2020. Le Button, TEAL Circulation Supervisor, was our talented MC.

It's a tradition at this event for students, staff, faculty, and members of the community to showcase their abilities in a talent show. This year's show featured representatives from the Husky Taekwondo Club, the UW Kendo Club, and the Purple and Bold Dance Team. A group composed of Maria Mun, Linda Oh, and Sunny Hwang demonstrated several traditional Korean dances. Monica Namkung joined staff members Zhijia Shen and Heija Ryoo in three songs: one in Chinese, one in Korean, and one in English. Le Button sang a solo, while a group of staff from Suzzallo-Allen Library performed several numbers, including the Japanese song "Sakura." The talent show was capped off by a song from Asian Languages and Literature graduate student Arden Taylor. Once the performances were complete, visitors were invited to participate in activities. Azusa Tanaka set up an origami station, while Yan Zhu demonstrated Chinese paper-cutting. Visitors were also offered lucky red envelopes which contained coins from throughout Asia.



Of course, no celebration would be complete without food. An array of Asian packaged snacks were served, as were spring rolls and Japanese dumplings.



Something that made this year's event even more memorable was the exciting announcement made in the midst of the festivities. It was at the open house that it was revealed that the library would be changing its name to the Atsuhiko and Ina Goodwin Tateuchi



East Asia Library. Mr. Dan Asher, Administrator of the Tateuchi Foundation, broke the phenomenal news of a \$6 million gift to TEAL, while Director Zhijia Shen, Vice Provost Betsy Wilson, and Provost Mark Richards all expressed appreciation for

the Foundation's continued generosity in supporting the library.

The library is committed to building bridges between cultures, and events like our annual Lunar New Year open house allow us to showcase and celebrate all of the richness and diversity that our community has to offer.



Top to bottom: Korean dance troupe: Maria Mun, Linda Oh, and Sunny Hwang; Purple and Bold Dance Team; Le Button; TEAL student employee Chun Li and others make paper lanterns; UW Kendo Club; UW Libraries singers



TEAL PEOPLE

STAFF ANNIVERSARIES

CHUYONG BAE: 20TH ANNIVERSARY

On May 1st, Ms. Chuyong Bae, Korean Collections Specialist, celebrated her 20th anniversary at TEAL. Due to the fact that we are all working from home, TEAL staff congratulated Chuyong at our online staff meeting. Zhijia thanked her for her dedicated contributions to our library over the past twenty years. Chuyong expressed her appreciation for the opportunity to work with the wonderful TEAL team, and thanked her colleagues for all their support and friendship. She treasures our community's impact on her family over those twenty years: "I'm so happy that I was able to share my two sons' baby showers with my colleagues, become a working mom, and see them happily grow up as part of UW. They enjoyed UW Youth Camps every summer, and have formed wonderful memories on this beautiful campus." We promised to give her a real party when we return to campus after the Covid-19 disruption.



Chuyong Bae

APPOINTMENTS

KEIKO HILL: JAPANESE CATALOGER/TEAL SERIALS AND E-RESOURCE LIBRARIAN



Keiko cuts a cake welcoming her to TEAL.

February 1, 2020

Hi! My name is Keiko Hill. I am a Japanese cataloger/TEAL Serials and E-Resources Librarian. I am responsible for cataloging Japanese language materials in all formats, and cataloging and managing TEAL serials and electronic resources in the Chinese, Japanese, and Korean languages. Prior to joining UW, I served as Japanese and Special Format Cataloger at the Ohio State University Libraries for three years. I was born and raised in Japan. In 2003, I moved to the US with my husband and son. We spent four years in Hawai'i before moving to Ohio, where my husband is originally from. I received a Bachelor of Letters, Arts and Sciences from Waseda University in Tokyo and a Master's in Library and Information Science from Kent State University in Ohio. I love reading, enjoying nature—through walking, gardening, horseback riding, etc.—listening to music, and roaming through art museums.

YANYAN SUN PROMOTED TO SUPERVISOR OF TEAL TECHNICAL SERVICES

In the winter quarter of 2020, university administration formally approved Yanyan Sun's promotion to the position of Supervisor of TEAL Technical Services, retrospective to July 1, 2019. Yanyan has been working in this capacity, through interim or temporary positions, since August 2017. She has demonstrated strong leadership and dedication in working with staff to achieve their goals and enhance communications. We are very pleased to see Yanyan officially and permanently taking on these supervisory responsibilities. Congratulations!



IAN CHAPMAN ASSUMES INTERIM POSITION OF CHINESE & TAIWANESE REFERENCE/ INSTRUCTION AND LIAISON LIBRARIAN



Dr. Ian Chapman has taken on the interim position of Chinese & Taiwanese Reference/Instruction and Liaison Librarian at the Tateuchi East Asia Library as of March 17th, 2020. Ian joined TEAL as China Studies Reference and Instruction Specialist on June 17th, 2019. He received his Master of Science in Library and Information Science degree from the University of Illinois Urbana-Champaign in August 2019. His subject background is in interdisciplinary Chinese studies, mainly for the premodern period. He has a PhD in Chinese history from Princeton University. Ian will continue to provide reference and library instruction services for Chinese/Taiwanese studies. In addition, he will also take on much of the liaison work in these subject areas. Congratulations, Ian.

TEAL staff and visiting scholars share a New Year's Eve lunch, December 31, 2019.





TEAL staff, past and present, celebrate the Library's renaming with Tateuchi Foundation Administrator Dan Asher (9th from left) and Assistant Dean of University Libraries for Advancement Sheryl Stiefel (3rd from left), February 4, 2020.

THE TEAL NEWSLETTER WELCOMES YOUR SUBMISSIONS!

Do you use the Tateuchi East Asia Library? Do you have anything to share about your experiences here? Have you used materials from TEAL in your research or other project? Or do you have another library-related story? *We want to hear from you!*

For article and submission guidelines, see here: www.lib.washington.edu/east-asia/news/newsletter-submissions.

We look forward to seeing your byline in an upcoming issue!

ABOUT THE TEAL NEWSLETTER

The Tateuchi East Asia Library Newsletter is produced by TEAL librarians and staff. Inquiries concerning content and subscription requests may be directed to the editor, Ian Chapman, at ichapman@uw.edu.

All text and photographs, unless otherwise noted: © University of Washington Libraries

Current and back issues of the TEAL Newsletter are available online at www.lib.washington.edu/east-asia/news



UNIVERSITY of WASHINGTON
Tateuchi East Asia Library



Box 353527 322 Gowen Hall

Seattle, WA 98195-3527

phone: 206.543.4490

fax: 206.221.5298

uwlib-eastAsia@uw.edu

<http://www.lib.washington.edu/east-asia>

